



MOLINILLO DE PIMIENTA Y SAL - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ELECTRIC PEPPER SALT MILL - INSTRUCTION MANUAL
MOULIN A POLVRE ET À SAL – MANUEL D’INSTRUCTIONS
MOLINHO DE PIMENTA SAL - MANUAL DE INSTRUÇÕES



PM 3550

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es
MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. No lo ponga en funcionamiento si observa que el aparato no funciona correctamente.
6. No manipule el aparato con las manos mojadas.

7. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
8. Este aparato es sólo para uso doméstico.
9. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es
10. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
 - Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
 - No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos.
 - Solamente utilice accesorios originales.

FUNCIONAMIENTO

Desmontar la cubierta superior

- Gire primero la tapa ligeramente en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Luego retírela hacia arriba.

Colocar las baterías

- Retire el manguito de la cámara para pilas.
- Introduzca 4 pilas AA en el compartimento para baterías respetando la polaridad (no incluidas)
- Encaje de nuevo el manguito, para proteger las pilas.

Llenado del depósito

- Separe la pieza del motor del depósito tire hacia un lado y luego hacia arriba
- Ahora llene el depósito

Montar la pieza del motor

- Hacer coincidir los dos pivotes negros en el depósito de llenado

Montar la cubierta superior

- Coloque la cubierta de tal manera que encaje y haga click

Ajustar el grado de molienda

- Para moler los granos más gruesos, gire la rueda situada en la parte inferior del molino en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Para moler los granos más finos, gire la rueda situada en la parte inferior del molino en el sentido de las agujas del reloj.

LIMPIEZA

- Para limpiar el exterior del aparato, basta con utilizar un trapo normalmente húmedo.
- No utilice nunca productos corrosivos o abrasivos. No sumerja el aparato en agua



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. Do not use the unit if it is not working properly.
6. Do not handle the appliance with wet hands.

7. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
8. This appliance is for household use only.
9. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es
10. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.
 - The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose.
 - Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges.
 - Use only original spare parts.

OPERATION

Removing the lid of the housing

- Turn the lid slightly in an anticlockwise direction.
- Then pull the lid upwards to remove it.

Inserting the batteries

- Remove the cover from the battery compartment.
- Insert 4 batteries /AA/LR6 into the battery compartment. Please ensure the correct polarity.
- Replace the cover in order to secure the batteries.

Note: With the switch you can switch the mill on and off.

Filling with materials to be milled.

- Pull the motor section to separate it from the storage container.
- The storage container can be filled with peppercorns or grains of salt.

Replacing the motor section

- In order that the electricity can be transmitted to the lamp, the contact pins have to engage with the contact screws on the storage container.
- Please also note that the drive fits on to the axle of the storage container.

Positioning the lid

- Then position the cover of the housing such that the arrow is pointing to the symbol on the storage container.
- Turn the cover a short distance in a clockwise direction.
- The lid is now locked in place.

Setting the degree of grinding

- Turn the wheel on the underside of the mill in an anticlockwise direction if you want to grind the peppercorns/salt grains more coarsely.
- Turn the wheel on the underside of the mill in a clockwise direction if you wish to grind the peppercorns/salt grains more finely.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. **ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Ne jamais le faire fonctionner si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

6. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
7. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
8. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
9. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail sonifer@sonifer.es
10. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il ya un risque de blessure.
 - N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
 - Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants.
 - N'utilisez que les accessoires d'origine.

FONCTIONNEMENT

Retirez le couvercle de l'appareil

- Tournez le couvercle d'abord d'un petit tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Soulevez-le ensuite pour le retirer.

Pour poser les piles

- Retirez le film du compartiment à piles.
- Placez 4 piles /AA/LR6 dans le compartiment. Veillez à respecter la polarité.
- Remplacez le film pour protéger les piles.

Remarque: Vous pouvez, grâce au bouton, mettre le moulin en marche et l'arrêter.

Pour remplir le moulin

- Séparez la partie moteur du bac de remplissage en tirant dessus.

- Vous pouvez remplir le bac de grains de poivre ou de sel.

Pour installer la partie moteur

- Pour que la lampe puisse être alimentée en électricité il faut que les broches de contact touchent les vis de contact du réservoir.
- Vérifiez que l'entraînement se trouve au niveau de l'axe du bac de remplissage. Installer le couvercle
- Placez ensuite le couvercle sur l'appareil de manière à ce que la flèche se trouve au niveau du symbole du réservoir.
- Tournez le couvercle légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Le couvercle est maintenant verrouillé.

Réglage de la mouture

- Pour moudre les grains de façon plus grossière, tournez la bague située sur la partie inférieure du moulin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pour moudre les grains plus finement, tournez la bague située sur la partie inférieure du moulin dans le sens des aiguilles d'une montre.

NETTOYAGE

- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, un torchon normalement humide suffit.
- N'utilisez jamais de produits corrosifs ou abrasifs. Ne pas immerger dans l'eau moulin à poudre.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive CEM 2004/108/CE.

Instruções gerais de segurança

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Não ponha em funcionamento se observa que o aparelho não funciona correctamente.

6. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
7. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
8. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
9. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por escrito um e-mail para sonifer@sonifer.es
10. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
 - Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
 - Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhar de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas.

Retirar a tampa da caixa

- Rode primeiramente a tampa ligeiramente no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- Retire-a de seguida puxando-a para cima.

Colocar as pilhas

- Retire o envoltório do compartimento das baterias.
- Coloque 4 pilhas /AA/LR6 no compartimento para pilhas. Ao colocar as pilhas preste atenção a polaridade.
- Volte a enfiar o envoltório, para proteger as baterias.

Indicação: Com o interruptor pode sem esforço ligar e desligar o moinho.

Encher com o material a ser moído

- Separe, puxando, a parte do motor da parte do reservatório.
- Pode encher o reservatório com grãos de pimenta ou de sal.

Colocar a parte do motor

- Para poder ser transmitida corrente eléctrica à lâmpada, os pinos de contacto têm de agarrar os parafusos de contacto no reservatório.
- Preste atenção a que a unidade propulsora fique no eixo do reservatório.

Colocar a tampa

- Coloque em seguida a tampa da caixa, de modo a que a sua seta indique para o simbolo no reservatorio.
- Rode a tampa com uma curta rotacao no sentido dos ponteiros do relógio.
- A tampa encontra-se agora bloqueada.

Seleccionar o grau de moagem

- Para moer os graos em dimensoes mais grosseiras rode a roda na parte de baixo do moinho contra o sentido dos ponteiros do relógio.
- Para moer os graos em dimensoes mais finas rodea roda na parte de baixo do moinho no sentido dos ponteiros do relógio.

LIMPEZA

- Limpar a parte exterior da torradeira apenas com um pano humido.
- Nao utilizar detergentes corrosivos ou que risquem. Não mergulhe em moinho de pimenta em agua nem em nengum outro liquido.



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.